

Отзыв

на диссертационную работу

Уметалиевой Насият Шаршембековны на тему : Фразеологизмы – зооморфизмы в китайском и кыргызском языках, на соискание ученой степени кандидата филологических наук по шифру 10.02.20.

Образы животных в китайской и кыргызской лингвокультурах вызывают различные ассоциации позитивные и негативные, нейтральные и эмоционально-экспрессивные, обычные и сакральные, близкие и контрастные, тождественные и противоположные, понятные и непонятные, культурно обусловленные и необусловленные.

Актуальность работы состоит в том, что имеются многочисленные провербиальные средства в обоих языках, которые проявляют огромный интерес сопоставление с китайской культурой и впервые исследуется на уровне когнитивно – языковой картине мира различных этносов.

Предметом исследования являются фразеологизмы-зооморфизмы в китайском и кыргызском языках.

Цель исследования – сопоставительно-типологическое изучение китайских и кыргызских фразеологизмов, содержащих в себе зоонимы – названия животных на провербиальном уровне языковой иерархии.

Научная новизна состоит в том, что описываются пословично-поговорочные изречения с зоонимами используются для характеристики поведения, образа жизни, внешности и психологии человека. Показано происхождение некоторых кыргызских лексем из древних китайских фразеологизмов с зооморфизмами.

Положения диссертационной работы полностью соответствует требованию.

В первой главе описываются мнение крупных ученых об особенности исследования фразеологических единиц включая идиом в китайском и кыргызском языках с точки зрения как формальной так и семантической структуры. Кроме того, дается необходимые материалы о историческом развитии фразеологических единиц как в китайском так и в кыргызском языках.

Вторая глава диссертации содержит важную информацию о методологии и методике исследования диссертационной работы. Общефилософская методология как система общих принципов, условий, ориентиров в исследовательской деятельности. Общие логические методы: анализ, синтез, индукция, дедукция, абстрагирование, идеализация, аналогия, научный метод — совокупность основных способов получения новых знаний и методов решения задач в рамках любой науки — это сложное многоаспектное явление, которое включает: обобщение опыта, общественной практики, отражающее объективные закономерности развития природы и общества совокупность обобщенных положений, образующих какую-либо науку или её раздел гипотеза — это научное предположение, выдвигаемое для объяснения какого-либо явления и требующее проверки на опыте.

В третьей главе указываются основные результаты сопоставительного анализа фразеологизмов-зооморфизмов в китайском и кыргызском языках и их формальный анализ при помощи моделированием. Семантическая структура фразеологизмов исследованы на основе образных и ассоциативных единиц разносистемных языков, что представляет огромный интерес для изучения китайской культуры для кыргызов. Материалы кыргызского языка могут быть полезны не только для представителей – исследователей китайского языка но и для типологов – исследователей разносистемных языков.

Используя метод сплошной выборки из двуязычных словарей автор данной диссертации выделила группу китайских и кыргызских фразеологизмов с зоонимами и их изоморфные алломорфные и универсальные явления разносистемных языков как китайски и кыргызский. Указывая на этнокультурное своеобразие фразеологизмов китайского языка обусловлено двумя основными моментами: структурным и семантическим. Диссертант утверждает особое место симметрии и парности в ментальности китайцев, а второй - с концептуальными признаками, находящимися на периферии содержания концепта, отраженные в ключевых словах фразеологизмов. Таким образом, на приведенных выше примеров, мы определили этническое своеобразие анализируемых фразеологизмов с зоонимами и их вариативность некоторых лексических единиц, (глагола, прилагательного, служебных слов) и даже всего фразеологизма в целом.

В работе автор попыталась использовать элементы статистической методики обработки материала, что позволило провести частотность употребления фразеологизмов с зоонимами с точки зрения доминирующих лексем. Результаты исследования показали, что доминирующие и часто используемые фразеологические единицы с зоонимами в исследуемых языках это – в китайском языке: лошадь, собака, тигр; в кыргызском языке: собака, лошадь, корова.

По результатам исследования диссертация считается законченной и представляется к защите.

Научный руководитель : Караева. З. д.ф.н. проф

Подпись Караевой З. д.ф.н. проф
Ст. и.с.с. ОУП